



ASEMAKAAVAMERKINTÄ JA -MÄÄRÄYKSET		DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER	
A	Asuinrakennusten korttelialue.	Kvartersområde för bostadshus.	
LPA	Autopalkojen korttelialue.	Kvartersområde för parkeringsplatser.	
—	2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.	
—+	Kaupunginosan raja.	Stadsdelsgräns.	
— —	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.	
— — —	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.	
— — — —	Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja. Sijainti on likimääräinen.	Riktgivande gräns för område eller del av område. Placering är riktgivand.	
— — — —	Ohjeellinen tontin raja.	Riktgivande tomtråns.	
— — — — *	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.	
36	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.	
VIIKKI	Kaupunginosan nimi.	Namn på stadsdel.	
36204	Korttelin numero.	Kvartersnummer.	
7	Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.	
MAAKAARENKAJA	Kadun, tien, katuaukion, torin, puiston nimi.	Namn på gata, väg, öppen plats, torg, park.	
18360+330	Lukusjärvi, joka yhteenlaskettuna osoittaa rakennusoikeuden määran kerrosalanlämötteinä. Enimmäinen luku ilmoittaa korttelialueelle osoitetun käyttötarkoituksen mukaisesta kerrosalan enimmäismääriä, toinen luku liike-, toimisto-, työ- ja palvelutilaksi rakennettavan kerrosalan yhimmäismääriä.	Talserie som sammanräknad anger byggrätten i kvadratmeter väringsyta. Det första talet anger maximiväringsytan för den användning som anvisats för kvarteret, det andra talet anger minimiväringsytan för affärs-, kontors-, arbets- och servicelokaler.	
V	Roomalaisen numero osoittaa rakennusten, rakennuskset tai sen osan suurimman salitton kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tilltänna antalet värningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav.	
I - IV	Roomalaiset numerot osoittavat rakennusten, rakennuskset tai sen osan kerrosluvun salitton valittuvällä.	De romerska sifferna anger talen mellan vilka antalet värningar i byggnaderna, byggnaden eller i en del därav far variera.	
+32.5	Rakennuskset vesikaton ylin sallitti korkeusasema.	Hödsta tilltänna höjd byggnadens yttertak.	
Rakennusal.	Byggnadsyta.		
Rakennusal.	Byggnadsyta, riktgivande läge.		

Talonpojantien puoleiselle tontinosaalle sijoitettavista liikelaitosista ainakin yksi liikettiä on varustettava rasvanerottelulukaukoilla. Jos ylimmän tason yläpuolelle johdettavala latoa on osoitettava ympäristövaatimusten mukaan.	Minst en av affärslokaleria som ska placeras på den del av tomtien som ligger på sidan av Bondevägen ska förses med fettavlastningsbrun och en ventilationsskålal som ska ledas upp ovanför takets högsta nivå.	Kaikilla korttelialueilla:	På alla kvartersområden:
LPA-korttelialueelle saadaan sijoittaa kiinteistöhuollon ja teknisen huollon tiloja.	På LPA-kvartersområde får placeras anläggningar för fastighetsunderhåll eller tekniskt underhåll.	Tonteilla tulee välttää vettä läpäisemättömiä pintamaterialeja ja suoja hulevesiä pidätävä rakenteita.	På tom skall man undvika ytmaterial som inte släpper igenom vatten och gynna konstruktioner som fördröjer dagvattnet.
KAUPUNKIKUVA JA RAKENTAMINEN	STADSBILD OCH BYGGANDE	HULEVESEN VILVYTYS	TOMTERNA
Rakennuksen julkisivujen on oltava paikalla muurattua tiiltä.	Byggnadens fasadmaterialet ska vara platsmurt tegel.	Hulevesien vilvitys tulee järjestää samassa korttelissa sijaitsevien tonttien yhteisönä ratkaisuina.	Tomterna gröneffektivitet ska uppfylla Helsingfors grönytfaktorns mässättingstäl. De gemensamma gärdarna ska byggas enligt en helhetplan för hela kvarteret.
Rakennuksset tulee jäsenöidä yhden porrashuoneen ympärille rakentuvan kokonaisuuden suuruusin osin julkisivumateriaalin, -värityksen, -aukotuksen tai muin kelinoin.	Byggnaderna ska delas in i mindre enheter runt ett trapphus med hjälp av fasadmateral, fasadfärgsättning, fasadöppningar eller med övriga medel.	Tonttien värheitohokkuuden tulee täyttää Helsingin värheitokirjojen tavolitkul. Yhteiskäytöiset pihat tulee toteuttaa kortteliholtsien kokonaisuunitelman mukaan.	Tomternas gröneffektivitet ska uppfylla Helsingfors grönytfaktorns mässättingstäl. De gemensamma gärdarna ska byggas enligt en helhetplan för hela kvarteret.
Talonpojantien puoleisella tontinosaalla maantakoskeron korkeuden on oltava vähintään 4,5 metriä.	Päden sida av tomtien som vetter mot Bondevägen ska väningin i marknivå en höjd päninst 4,5 meter.	Tontien värheitohokkuuden tulee täyttää samassa korttelissa sijaitsevien tonttien yhteisönä ratkaisuina.	Tomterna gröneffektivitet ska uppfylla Helsingfors grönytfaktorns mässättingstäl. De gemensamma gärdarna ska byggas enligt en helhetplan för hela kvarteret.
Maantakoskeron julkisivu Maakaarenkujan puolella ei saa antaa umpinalta valkeutelmaa. Maakaarenkujan puolelle tulee sijoittaa suoria sisääntakytejä asuinhuoneistoihin.	Fasaden i marknivå får inte ge ett slutet tryck på Landbägaregrundens sida. På Landbägaregrundens sida ska det placeras direkt ingångar till lägenheterna.	Tontien värheitohokkuuden tulee täyttää samassa korttelissa sijaitsevien tonttien yhteisönä ratkaisuina.	Tomterna gröneffektivitet ska uppfylla Helsingfors grönytfaktorns mässättingstäl. De gemensamma gärdarna ska byggas enligt en helhetplan för hela kvarteret.
Talonpojantien puoleisella tontinosaalla maantakoskeron korkeuden on oltava vähintään 4,5 metriä.	Lokaleria ska ha stora fönster och en tillgänglighetspassad entrédirekt från gatan.	Tontien värheitohokkuuden tulee täyttää samassa korttelissa sijaitsevien tonttien yhteisönä ratkaisuina.	Tomterna gröneffektivitet ska uppfylla Helsingfors grönytfaktorns mässättingstäl. De gemensamma gärdarna ska byggas enligt en helhetplan för hela kvarteret.
Sivukäytävät saa rakentaa asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi.	Utöver den i detaljplanekartan angivna värningsytan får loftgångar byggas.	Tontien värheitohokkuuden tulee täyttää samassa korttelissa sijaitsevien tonttien yhteisönä ratkaisuina.	Tomterna gröneffektivitet ska uppfylla Helsingfors grönytfaktorns mässättingstäl. De gemensamma gärdarna ska byggas enligt en helhetplan för hela kvarteret.
Vähintään kiusulkerroksissa rakennuksissa katolle sijoitettavat tekniset läät ja laitteet on sijoitettava rakennuksen korkeimman kohdan yläpuolelle ja Lahdenväylän puoleisen julkisivulinjan.	I byggnader med minst sex värningar ska de tekniska utrymmen och anordningar som ska placeras på taket, placeras ovanför byggnadens högsta punkt och på den sidan av fasadlinjen som är mot Lahdenväylän.	Tontien värheitohokkuuden tulee täyttää samassa korttelissa sijaitsevien tonttien yhteisönä ratkaisuina.	Tomterna gröneffektivitet ska uppfylla Helsingfors grönytfaktorns mässättingstäl. De gemensamma gärdarna ska byggas enligt en helhetplan för hela kvarteret.
Katolle ja julkisivun sijoittavien teknisten tilojen ja läitteiden on oltava osa rakennuksen arkitektuuria.	Tekniska utrymmen och anordningar som placeras på tak och fasader ska uniformas som en del av byggnadens arkitektur.	Tontien värheitohokkuuden tulee täyttää samassa korttelissa sijaitsevien tonttien yhteisönä ratkaisuina.	Tomterna gröneffektivitet ska uppfylla Helsingfors grönytfaktorns mässättingstäl. De gemensamma gärdarna ska byggas enligt en helhetplan för hela kvarteret.
Ensimmäisessä kerrossa asuinhuoneen lattian tulee olla vähintään 0,7 m kadun pinta ylempana huoneen pääalkunnan avautuessa katullealueelle. Esteettömän sisääntakyntön asuntoon ja porrashuoneeseen saa jäästäää pihani puolella.	Golvet i första värningens bostäder ska vara minst 0,7 m ovanför nivån för intilliggande gata däruntiets huvidslagliga fönster riktas mot gatuminne. Den tillgängliga ingången till bostad eller trapphus får anordnas från gärdssidan.	Tontien värheitohokkuuden tulee täyttää samassa korttelissa sijaitsevien tonttien yhteisönä ratkaisuina.	Tomterna gröneffektivitet ska uppfylla Helsingfors grönytfaktorns mässättingstäl. De gemensamma gärdarna ska byggas enligt en helhetplan för hela kvarteret.
LPA-korttelialueelle pysäköintilaitos tulee kattaa ja katto tulee toteuttaa viherkattoona, jonka kasvuulustan pakkuus tulee olla vähintään 150 mm.	På LPA-kvartersområde parkeringsanläggningen ska täckas och taket ska förverkligas som grändtak, vars växterunderlaget tjocklek ska vara minst 150 mm.	Tontien värheitohokkuuden tulee täyttää samassa korttelissa sijaitsevien tonttien yhteisönä ratkaisuina.	Tomterna gröneffektivitet ska uppfylla Helsingfors grönytfaktorns mässättingstäl. De gemensamma gärdarna ska byggas enligt en helhetplan för hela kvarteret.
Rakennuksset kattelin 36204 ohjeellisilla tonteilla 7 ja 8 aiueella tulee suunnitella yhtenäisesti.	Byggnaderna på de riktgivande tomtierna 7 och 8 i kattelin 36204 ska planeras enhetligen.	Tontien värheitohokkuuden tulee täyttää samassa korttelissa sijaitsevien tonttien yhteisönä ratkaisuina.	Tomterna gröneffektivitet ska uppfylla Helsingfors grönytfaktorns mässättingstäl. De gemensamma gärdarna ska byggas enligt en helhetplan för hela kvarteret.
PIHAT JA ULKOALUEET	GÅRDAR OCH UTOMHUSOMRÅDEN	CYKELPLATSER	
Jos tontti jaetaan useammaksi tonttiksi, on tonttien piha-alueet rakennettavaa yhteiskäytöksiksi. Tontteja ei saa aidata.	Om tomten delas in i flera tomtier, ska tomterna gårdar byggas för gemensamt bruk. Tomterna får inte inhägnas.	Bostäder Cykelplatser ska byggas minst 1 cp / 30 m² vy.	
Jätehuolto tulee järjestää keskitysti jätteuhoneisiin, syväkeräysastioihin ja tåketakoskiin.	Sophanteringen ska anordnas centralt i soprum, djupuppsamlingskärl eller med skrämtak för avfall.	Affärsutrymmen minst 1 cp / 80 m² vy.	
Rakentamalla jäävät tontinosaat, joita ei käytetä kulkutie- ja leikk- ja oleskelualueita tai pysäköimiseen, tulee istuttaa. Rakennusten ja katulaukien välillä jäävän istuttamattoman tomtin osan materiaalin on tietävä luonnonkivi.	Obebyggda tomtialmat jätetään niin anivägs som gängväg-, lek- och visstelsetpalset eller för parkering ska planteras. Tomtidealen mellan byggnaderna och gatuminne det som inte planteras på, ska beläggas med natursten.	Tilatilat 1 cp / 50 m².	
Ensimmäisen kerrossa asunnoissa on oltava maantaso- tai terassihipäälliköön, kun asunto liittyy tontin pihaluoteeseen. Asuntoihoplat tulee rajata istutuksin tai matalla muurilla.	I bostäder på första värningen ska byggas gård eller terrass i markplanet ifall bostaden är anslutnen till tomten gatuminne. Bostädernas gärdar ska inhägnas med planteringen eller lägg mur.	Asuntojen värerapsäköinillä tulee osoittaa vähintään 1 cp / 1 000 m² vy.	
Katuon rajoittuvilla tonttien osille tarvittavien tukimuureiden pinta-alat on oltava luonnonkivi tai muu alueelle sopiva kestävä materiaali.	Katun rajoittuvilla tonttien osille tarvittavien tukimuureiden pinta-alat on oltava luonnonkivi tai muu alueelle sopiva kestävä materiaali.	Pyöräpaikoista vähintään 75 % on oltava katetussa ja lukitussa utelevassa tilassa.	
Rakennusten tulvareitit toteuttaminen tulee varmistaa ennen rakentamisen ryhtymistä.	Ytmaterialiet för stödmurarna på tomtdelar som gränsar till gatan ska vara av natursten eller annat hållbart material som är lämpligt för området.	Ulkoa sijaitsevissa pyöräpaikoissa tulee olla runkolukitusmahdollisuus.	
YMPÄRISTÖTEKNIKKA	MILJÖTEKNIK	CYKELPLATSER	
Maaperän pilantuneisuus ja puhdistustarve on selvitetty ennen rakentamiseen ryhtymistä ja tarvitsee asuva- ja pihaplatseriä.	Markens kontaminerings och behovet av sanering ska utredas före man börjar bygga. Vid behov ska kontaminerad mark saneras före området tas i bruk.	Bostäder Cykelplatser ska byggas minst 1 cp / 30 m² vy.	
Rakennusten tuloliman sisääntö tulee järjestää tehokkaasti suodattelut mahdolitsemman kauka päästölöhtestäessä selaisella julkisivulla, jolle ei ole asetettu äänitoaroveroalimusta.	Byggnadernas frisklutf ska filtreras effektivt. Frisklutfstaket ska placeras så långt från utsläppskällan som möjligt, från en sådan fasad, som det inte har utsatts kraf på ljundiväskillnad.	Affärsutrymmen minst 1 cp / 50 m² vy.	
Leikkipiiri ja oleskelualueen raja tulee sijoittaa korteelin mukulalle.	Gårdsområden för lek och visstelse ska placeras i de bulterskyddade delarna av kvarteret.	Tekniskt riktat.	
Oleskeluparvekkeet tulee sijoittaa ja suojata melulta sieni, ettei niillä saatavateta melutaso ohjeavrot pöyillä ja yöllä.	Balkongerna ska placeras och vid behov skyddas så att man på dessa upprar bullernivåns riktvärden dag och natt.	Tomterna gröneffektivitet ska uppfylla Helsingfors grönytfaktorns mässättingstäl. De gemensamma gärdarna ska byggas enligt en helhetplan för hela kvarteret.	
Kaikkien asuntojen tulee avautua myös sellaiseen suuntaan, jolla ei ole äänitoaroveroalimusta.	Bostäderna ska rikta sig också mot en sådan fasad, för vilken det inte finns krav på ljundiväskillnad.	Tomterna gröneffektivitet ska uppfylla Helsingfors grönytfaktorns mässättingstäl. De gemensamma gärdarna ska byggas enligt en helhetplan för hela kvarteret.	
Parvekkeet, viherhuone ja muut liikennemuila torjuvat rakenteet voidaan rakentaa rakenkusen estämättä.	Balkonger, grönrum och andra konstruktioner, som förhindrar trafikbullar, får byggas utan hinder av byggnadstypen.	Tomterna gröneffektivitet ska uppfylla Helsingfors grönytfaktorns mässättingstäl. De gemensamma gärdarna ska byggas enligt en helhetplan för hela kvarteret.	
Oleskeluparvekkeet elivärt saa avautua ja tuuletta sellainen julkisivun suuntaan, jolla on äänitoaroveroalimusta.	Balkongerna får inte ha en öppning eller ventilliter i riktning mot en fasad som har krav på ljundiväskillnad.	Tomterna gröneffektivitet ska uppfylla Helsingfors grönytfaktorns mässättingstäl. De gemensamma gärdarna ska byggas enligt en helhetplan för hela kvarteret.	
Julkisivulle, jolla on osoitettu äänitoaroveroalimusta 42 dB, ei saa sijoittaa tuuletuksikkoon. Mukahuoneita ei saa sijoittaa julkisivulle, jolla on äänitoaroveroalimusta 42 dB.	För fasader, där ett ljundiväskillnadskrav på 42 dB, är det inte tillåtet att placera ventilationsfönster. Sovrum får inte placeras på sidan av fasader med krav på ljundiväskillnad på 42 dB.	Tomterna gröneffektivitet ska uppfylla Helsingfors grönytfaktorns mässättingstäl. De gemensamma gärdarna ska byggas enligt en helhetplan för hela kvarteret.	
Raitiotie tulee suunnitella siten, ettei raitiotölkienne aiheuttama tärinä tai runkoäärin ylitä tavoliteenä pidettävä enimmäisarvoja rakenkusen sisätiloissa.	Spårvägen ska planeras så, att vibration och stömljud som spårvägstrafiken åstadkommer, inte överstiger de maximivärden som efterträvas inomhus.	Tomterna gröneffektivitet ska uppfylla Helsingfors grönytfaktorns mässättingstäl. De gemensamma gärdarna ska byggas enligt en helhetplan för hela kvarteret.	
ILMASTONMUUTOS HILLINTÄ JA SOPEUTUMINEN	BEGRÄNSNING AV OCH ANPASSNING TILL KLIMATFORÄDRINGEN	DETALJPLANEÄNDRINGEN GÄLLER:	
Asukkaiden käytöön tulee rakentaa riittävien varasto- ja huoltotilojen lisäksi vähintään seuraavat asumisen apulat: talopesula, kuivaustila, talosauna ja vapaa- ja huuhtekoti, ja pyysäköintitilat sekä varasto-, service-, teknika- och parkeringsutrymmen tällä väringsytan ja utan hinder av byggnadstypen. Gemensamma och tekniska utrymmen tällä platsen centraliseraatit kvarteren.	Förutom tillräckliga förred och serviceutrymmen för de boende ska åtmistone följa hjälputrymmen för boendet byggas: tvättstuga, tokrum, gemens		